

# ASOCIACION DE CABILDOS NASA ÇXHĂCXA

RESOLUCIÓN 002 DE ENERO DE 1996

NIT: 817000260-2

CONSEJO DE EDUCACIÓN

## LÍNEAS DE FORMACIÓN DOCENTE

Fortaleciendo la Educación Propia



## Música Nasa Eçx eçx khsuusu'jnxi wejxa

Elaborado por : Dario Pame // Mauricio Cuchimba // Inocencio Ramos



EN EL MARCO DEL CONTRATO  
804-2018 FIRMADO CON  
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA  
DEL DEPARTAMENTO DEL CAUCA



## LÍNEAS DE FORMACIÓN DOCENTE

### Música Nasa Eçx eçx khsuusujnxi wejxa

Todos los derechos reservados

Se puede reproducir siempre que se cite la fuente





## **ASOCIACIÓN DE CABILDOS INDIGENAS NASA ÇXHÂÇXHA CONSEJO DE EDUCACIÓN**



**LÍNEA DE FORMACIÓN**

**MÚSICA NASA  
NASA KUVX WEJXA**



## INTRODUCCIÓN

La línea de formación Música Nasa está enfocada a generar espacios de reflexión y análisis alrededor de la tulpá con los mayores quienes son músicos empíricos y, los dinamizadores que orientan el área de música en las diferentes Instituciones Educativas de los territorios indígenas de Páez; con el propósito empoderar y posicionar nuestro sistema Educativo Indígena Propio.

Dicen los abuelos del pueblo Nasa... *kuvx kwēetayakha' ksxa'w wala ũusa'*... que traducido significa, “el sonido de la flauta y el tambor, viene del corazón del espíritu mayor de la Naturaleza”.

De ahí surgen las grandes preguntas de algunos Músicos del pueblo Nasa, si algún día deja de sonar la flauta y el tambor, ¿Se acabará el Idioma Nasa Yuwe?, ¿Se ofenderá el espíritu mayor que nos da el don de la vida?, ¿Acabará la música Nasa que es el alma del Pueblo?, ¿Dejaremos de existir como Nación Nasa?, entre otras...

Por esta razón, en este espacio de formación con la orientación de los mayores queremos dejar un legado a nuestras futuras generaciones constando que el Idioma Nasa Yuwe desde el área Musical, fue, es y será un lenguaje fundamental de resistencia y pervivencia del pueblo Nasa, y que por ningún motivo la música Nasa se puede acabar, por el contrario cada día debe florecer, pues en un deber de cada Músico Nasa, ya que de ello depende la alegría y la armonía de nuestros habitantes; la Música Nasa viene del Corazón de aquel que nos da el don de la Vida, de aquel que lo sabe todo y lo ve todo, se trata del “Espíritu Mayor de la naturaleza”.



## JUSTIFICACIÓN

La música Nasa juega un papel importante en los planes de vida de los Pueblo indígenas y ha estado presente en los diferentes escenarios milenariamente. Ha sido uno de los instrumentos pedagógicos más importantes para compartir el conocimiento y experiencias de generación en generación con los niños, niñas, jóvenes y la comunidad en general, no obstante con el paso del tiempo, la música ha pasado a ocupar otros espacios que propician la violencia, inducen al alcoholismo, drogadicción y otras conductas reprochables, generando desequilibrio y desarmonía en los territorios. En este sentido el Consejo de Educación de la Asociación de Cabildos Indígenas Nasa Çxhãçxa propone revisar la importancia de la música en el mundo Nasa y su papel fundamental en el fortalecimiento del Sistema Educativo Indígena Propio-SEIP como estrategia pedagógica.

Si bien es cierto que algunas comunidades han adelantado acciones para fortalecer la música Nasa, la música occidental ha invadido los territorios a través de diferentes medios de comunicación con melodías que no corresponden a los contextos y necesidades de la comunidad.

A pesar de la aculturación la música aún sigue viva en la mayoría de los resguardo indígenas de Páez alegrando los diferentes espacios culturales del pueblo Nasa, pero existe gran preocupación, toda vez que los músicos tradicionales son mayores de 60 años y su conocimiento no se está transmitiendo a la nueva generación, en este sentido es necesario realizar acciones pertinentes en pro de fortalecer la música, mediante la orientación a los dinamizadores encargados de esta área en las diferentes Instituciones Educativas.

La música Nasa a lo largo de la historia ha estado presente en diferentes rituales como el Saakhelu, çxaapuç, Sek buy, mingas, matrimonios, movilizaciones y demás actividades. La música nasa, es por excelencia el lenguaje universal que ha permitido la unidad y la pervivencia de los pueblos milenarios, gracias a los sonidos melódicos interpretados e inspirados por los músicos, lo cual permiten entender y revivir las raíces ancestrales, culturales, espirituales y la vitalidad del Nasayuwe,



## OBJETIVOS

Reflexionar y analizar la importancia de la música en la vida del pueblo Nasa, con los dinamizadores músicos de las Instituciones Educativas de los territorios indígenas, con el propósito de empoderar y posicionar el sistema Educativo Indígena Propio, mediante la música.

### *OBJETIVO ESPECÍFICO:*

- ✚ Revindicar la música como estrategia pedagógica en los diferentes espacios educativos y comunitarios.
- ✚ Fortalecer el Nasayuwe a través de la Música Nasa.
- ✚ Recuperar la flauta traversa como instrumento ancestral y fundamental en la Música Nasa
- ✚ Valorar los conocimientos de sabedores ancestrales y mayores Músicos.



## PROCESOS METODOLÓGICOS

La línea de formación se realizara desde las tres tulpas reconocidas milenariamente como la base fundamental de aprendizaje en la cultura Nasa; es la casa Nasa el espacio espiritual pertinente para desarrollar estos temas culturales con la presencia de los mayores del resguardo indígena de Pickwe Tha' Fxiw y de forma muy practicas con la participación de los músicos de la instituciones educativas y músicos mayores del resguardo de Vitoncó, como también se realizara el cuido a los mayores músicos y serrando con la elaboración de Nasa kuvx.





## MÚSICA NASA

### LA MÚSICA NASA.

#### 1. *Historia e importancia de la música en la vida del pueblo Nasa.*

En el mundo Nasa los mayores siempre han manifestado que desde nuestro idioma Nasa Yuwe el significado de las palabras son mucho más profundas, en este sentido, la expresión: Kwe'sx kuvx wejxa' ksxa'wju yuja' traducido al castellano significa: el sonido de nuestra flauta proviene del espíritu mayor del universo. El término música como tal en el idioma Nasa no existe, solo se dice: kuvxwe'sx espíritu generador del sonido y la alegría; o también, kweeba'saawe'sx que es, los que interpretan instrumentos musicales, o Kihmaya' que significa tocar la flauta u otro instrumento.

De esta manera los músicos Nasa con seguridad pueden confirmar su música como el regalo más preciado que el espíritu mayor puede otorgar porque proviene desde el mundo espiritual con amor y alegría, para convivir en armonía y hermandad entre los Nasa. Existen muchas afirmaciones que sostienen esta versión, de que los abuelos de boca en boca fueron transmitiendo a sus descendientes. Un ejemplo es la forma como se adquiere este valioso talento, y es que antiguamente y hasta hace un par de décadas atrás, para poder aprender a tocar flauta el Nasa desde su tierna edad veía visiones en algún sitio sagrado personificado en un anciano de cabello largo y blanco interpretando la melodía más alegre. Desde ahí la persona inmediatamente era tratado especialmente por el Thë' wala, para hacerle un seguimiento con ciertos rituales, luego esta persona era guiada por otro mayor con el mismo talento el cual tenía la facultad para entrenarlo y guiarlo, perfeccionando de esta manera su talento desde ahí el aprendiz se consagraba al instrumento como la flauta.

#### 2. *Nasa kuvx (la flauta traversa)*

Cuentan los abuelos que hace mucho tiempo los nasa, se multiplicaron tanto ykiiwehy, que significa en toda la faz de la tierra. Desde entonces comenzaron los conflictos, y a medida que pasaba el tiempo esta situación se agudizaba, entonces los ksaxa'wwesx muy preocupados comenzaron a emitir unos sonidos con sus soplos divinos, produciendo melodías muy alegres.



Un día cuando asomaba la aurora tras la gran montaña sagrada, dicen que sa't wala “el gran cacique” estaba desilusionado por la situación de su pueblo y al momento saliendo de su casa, comenzó a escuchar melodías tan inspiradas y alegres, que le llegaron al corazón, al momento se le fueron todas las preocupaciones, él miraba mucho en todas partes para ver de dónde provenía el sonido pero no lograba descubrirlo. Ya cuando la aurora había terminado, el sonido se fue silenciando, así fue como sa't wala muy inspirado regresó a su casa bien eçx eçxh que significa demasiado alegre.

El gran sa't seguía sin entender hasta llegar la noche, e inquieto por lo sucedido, y sin explicaciones quedó profundamente dormido y comenzó a soñar, y ya en el sueño dicen que estaba en el mismo sitio donde había escuchado las melodías alegres, y sa't wala ligeramente miraba por todas partes con una gran expectativa de descubrir; y al fin cuando él precisamente miró hacia donde nace el sol, vio a lo lejos una gran figura muy hermosa que brillaba, al instante escuchó una gran voz que decía, *“hay solo una forma para que su pueblo olvide los conflictos y problemas, y es que deben empuñar el kuvx “flauta, por lo tanto en sus manos entrego este gran regalo, y así el pueblo olvidara el conflicto, Pero para empuñar el kuvx deben tomar este líquido”* y le dio *“teeçx yu' tuka zxiçxkwe”* una calabaza hermosa con líquido, *para que no tengan sed jamás*. Ya cuando el sa't wala despertó corrió a reunir a los mejores Thê' wala “ancianos sabios”, entonces les comentó el suceso a los sabios, ellos se animaron a visitar el sitio donde sa't wala había escuchado las lindas melodías, porque pensaban que de pronto era un mensaje urgente de parte del khxsa'w, ya que por la situación crítica, si esperaban un mensaje alegre, pero antes de ir al sitio, dicen los mayores que los Thê' wala se sometieron al ki'sya, que significa no consumir sal durante mucho tiempo, y así lo hicieron. Ya llegado el tiempo señalado de la visita, los Thê' wala salieron junto con ellos, el sa't wala y pahz piçtatx que significa cuatro jóvenes. Pero cuando llegaron a la montaña sagrada, los cuatro jóvenes se desaparecieron, y los Thê' wala sentados comenzaron a eç yahpeya', que significa masticar hierbas sagradas, hoy conocida como la “coca”, y así dicen que estuvieron por siete días y noches sin poder descubrir la situación.

Ya desconsolados y cansados regresaron a la comunidad y reunieron a toda la gente para tratar el asunto del extraordinario suceso, y la pérdida de los cuatro muchachos. Pero la gente aún estaba tan desesperada y cansada, que ya no quería escuchar a los Thê' wala ni al sa't wala, y estando en tal confusión... a lo lejos alguien escuchó de nuevo estos.



Cuando el sa't wala sintió el sonido, descubrió que era el kuvx regalo del khxsa'w. Al instante muy alegre alzando la cabeza miro donde nace el sol, y a lo lejos venían los cuatro jóvenes que se habían perdido en la montaña sagrada, con tres flautas y un kwêeta “tambor” que entonaban lindas melodías y muy alegres, ya que el khxsa'w les había enseñado a interpretar.

Seguidamente toda la gente sorprendida de alegría salió a recibir a los jóvenes que interpretaban las melodías, y dicen que todas las mujeres comenzaron a moverse al son de las flautas y tambores. Los hombres al escuchar tanta inspiración de melodías alegres se curaron de todos los males, y conflictos, mientras que el Sa't wala preparo la mejor bebida parecida al teeçx yu' tuka zxiçxkwe “uno de los regalos del khxsa'w en el sueño”, y tomo tanto que cuando cogió la flauta se inspiró e interpretó la mejor melodía.

Por ahí dicen que el sa't wala fue el mejor flautero, hoy en día los Nasa a ese líquido sagrado, lo llaman beka “chicha”.

Los mayores cuentan que de ahí en adelante los hombres nunca volvieron a pelearse entre hermanos, y hasta la fecha, cuando los Nasa realizan grandes celebraciones siempre tocan la flauta, los tambores y toman beka, en memoria del sa't wala y los cuatro jóvenes que trajeron la alegría y la armonía del pueblo nasa.

### *3. La música como defensa del territorio*

El arte de la música en la historia ha aportado toda una trayectoria de melodías milenarias que por cada pieza escuchada es una memoria narrada como lenguaje transmitida sobre las vivencias de armonía, alegría y hermandad. En cada flautero que interpreta una melodía ancestral, se cuentan historias de alegría y unidad, entre otras. Por ejemplo cuentan los mayores de Tumbichucue que antiguamente cuando sonaba una flauta significaba una convocatoria llamando a unirse para trabajar en minga, así es como en el mundo Nasa, después del trabajo se concluye con la interpretación de unas melodías musicales y la danza acompañada de la comida y la chicha. Este ejercicio potencia las rocerías, las siembras, la limpia de caminos, la construcción de viviendas y demás labores. Cuando un Nasa trabaja la tierra, está cuidando al territorio según las leyes espirituales, ya que cumplen con un ciclo de armonización y convivencia, pero el centro de esta unidad al trabajo es indudablemente la música con sus melodías milenarias.



#### 4. La música como telar de nuestro idioma Nasa Yuwe.

La música ha sido una de las estrategias más significativas para fortalecer el idioma, toda vez que los músicos nasa, conservan su idioma y sus melodías son inspirados desde el Nasayuwe y hace que su léxico se vaya fortaleciendo.

A continuación damos a conocer palabras que reflejan el pensamiento nasa desde la música.

- Kweeba'jakh-----tocar el tambor con dinamismo.
- Atxkhekhekh -----tocar percusión con elegancia
- Txhitxhitxhikh -----puntear la guitarra con facilidad
- Tupxhipxhikh ----- digitar la flauta o guitarra cambiando de notas con velocidad.
- Kihtak ----- tocar o dominar el instrumento
- Mtuupx ----- volver a tocar la misma pieza musical
  
- Yafx ----- el ojito...en el mundo nasa se dice que siempre hay que tocar dos Veces, ya que de lo contrario es irrespetar al oyente.
- Mem ----- canto
- Txhitxhiçte mem----- canto del amanecer
  
- Ptxeelu sus.----- nombre le la pieza musical que se interpreta en el momento de Sacrificar el toro para el saakhelu
- Kuvx puthya ----- a soplar la flauta
- Kwêeta atxkhekhy - a tocar tambor
- Kuvx pilsaa -----la flauta que conlleva la línea melódica con sus agudas notas.

#### 5. Instrumentos musicales apropiados.

Se hará una reflexión sobre los instrumentos musicales foráneos que en el transcurso de la historia fueron apropiados y hoy en día hacen parte la cultura Nasa. También se compartirá la propuesta lingüística sobre posibles nombres en Nasa Yuwe de los instrumentos apropiados.

- |                 |               |           |           |
|-----------------|---------------|-----------|-----------|
| • Guitarra      | taala         | • Zampoña | çede kuvx |
| • <b>Tambor</b> | <b>kwêeta</b> | • Maracas | fxizx     |
| • Charrasca     | sxita çiz     |           |           |



• Bajo	tug	• Congas	kwêeta pil
• Bongós	kwêeta mulx	• Clave	nuuyi'hsa sus
• Triangulo	txigalu	• Campana	we'sxavx çam
• Flauta Nasa	pesath kuvx	• Tiple	taala
• Quena	kiith kuvx	• paywehçx	
• Batería	kwêeta	• Cuatro	pahz
• musxka		• Requinto	taala mulx
• Platillos	çam leway	• Quenacho	kiith kuvx
• Micrófono	txhvxii	• wala	
• Líneas de contacto	kupath wes	• Acordeón	çxu'zxu sus
• Soporte	çam pu'kith	• Arpa	tukak tel
• Bafles	kheeba'saa	• Marimba	çxuda welx
• Charango	sxita taala	• Baqueta de tambor	atalx ji'be
• Cuerdas	taala wes	• Trinche	sakwenxiisa
• Piano	welx mem	• Baqueta	atxkhek
• Guasa	tuka nxinx	• fxtuukwe	
• Trompeta	a'çx	• Estuche	atxh
• Violín	taala çxhidx	• Afinador	sus pheewu'
• Pandereta	çxlah		
• Redoblante	çkwêeta		
• çxhidx			
• Timbales	kwêeta çxã'px		





## 6. Socialización de experiencias por parte de los participantes.

Cada participante compartirá su conocimiento y experiencia sobre el fortalecimiento de la música desde su ejercicio como dinamizadores de las diferentes Instituciones Educativas.

### **TRABAJO EN COMISIÓN.**

#### 1. Preguntas orientadoras.

- ✓ ¿Qué es la música?
- ✓ ¿Cuál es el papel de la música en el mundo Nasa?
- ✓ ¿Cómo se aprende a ser músico?
- ✓ ¿El the wala acompaña en la formación del músico?
- ✓ ¿Qué acciones se están adelantando en la comunidad para el fortalecimiento de la música Nasa?
- ✓ ¿En el ejercicio del fortalecimiento de la música, cuál sería la tarea del músico?
- ✓ ¿Los instrumentos musicales que hemos adoptado hasta el momento han contribuido al fortalecimiento de nuestra música?
- ✓ ¿En aras de seguir fortaleciendo la música, para la próxima línea de formación, que temática u/o metodología sugiere?

#### 2. Plenarias, propuesta y tareas.

### **ELABORACIÓN DE NASA KUVX.**

La elaboración de las flautas traversas se hará con un sentido cosmogónico orientado por el mayor Inocencio Ramos, las flautas ancestrales se elaboran con carrizo de paramo, para ello los carrizos deben ser cortados en luna menguante, con un ritual de permiso y pagamento a los espíritus del viento.

### **ENCUENTRO DE MÚSICA NASA**

En esta experiencia, los mayores músicos de Vitoncó compartirán sus piezas musicales y como también cada participante compartirá una melodía musical desde su experiencia musical, como un ejercicio de reciprocidad en aras de contribuir al fortalecimiento de la música.



## **CUIDO DE LOS MÚSICOS MAYORES.**

El agradecimiento es una tradición en los pueblos indígenas, en este sentido los participantes y el consejo de educación realizarán un cuidado a los músicos mayores por compartir su conocimiento y experiencia. Siguiendo las costumbres nasa, el cuidado a los mayores músicos será con mote, chicha, chirincho, serenata y palabras de agradecimiento por la autoridad tradicional.



## CRONOGRAMA

ITEM	TEMATICA	DESCRIPCION	MARZO		
			23	24	25
1	La música nasa en diferentes escenarios	<p>a) <i>Historia de la música Nasa-Inocencio y Darío Pame.</i></p> <p>b) <i>La importancia de la música en la vida del pueblo Nasa Inocencio Ramos</i></p> <p>c) <i>Nasa kuvx (la flauta travesa) inocencio y dario Pame.</i></p> <p>d) <i>Música y espiritualidad- Dario pame</i></p> <p>e) <b>Música y chicha.</b></p> <p>f) <i>La música como defensa del territorio Inocencio Ramos</i></p> <p>g) <i>La música como telar de nuestro idioma Nasa Yuwe- Dario Pame</i></p> <p>h) <i>Instrumentos musicales apropiados. Dario Pame.</i></p> <p>i) <i>Compartir de experiencia- Participantes.</i></p> <p>Responsable: Incencio Ramos y Dario Pame</p>	X		
2	Trabajo en comisión.	<p><i>Las dos comisiones abordaran 6 pregunta guías, luego se realizará la Plenaria, las propuestas y tareas.</i></p> <p>Responsable: Inocencio Ramos</p>		X	
3	Elaboración de nasa kuvx.	<p>La elaboración de flautas travesas con material de la región, estará orientada por el mayor Inocencio Ramos.</p> <p>Responsable: Inocencio Ramos</p>			X



4	Encuentro de música nasa	Se realiza un encuentro de música con la participación de todos los docentes. Responsable: Inocencio Ramos y Dario Pame			X
5	Cuido de los músicos mayores.	Como agradecimiento a los mayores por compartir su experiencia, se concluirá con una serenata y un cuido a los mayores músicos. Responsable: Mauricio Cuchimba, Inocencio Ramos y Dario Pame.			X
6	Regreso a sitio de origen				X

## EVALUACIÓN

La evaluación se desarrolla de forma oral con tres preguntas, haciendo énfasis en las temáticas abordadas y la logística del evento, por parte de cada uno de los participantes.

- 1) ¿La línea de formación lleno las expectativas como músico?
- 2) ¿En aras de seguir fortaleciendo la música, para la próxima línea de formación que temática u/o que metodología sugiere?
- 3) ¿Aspectos positivos y a mejorar de la parte logística?

## CLAUSURA DEL ENCUENTRO.

La clausura se hará con el cuido de los músicos mayores y una integración musical con chicha y las palabras de la autoridad tradicional y del consejo de educación.



## **BIBLIOGRAFÍA.**

- ◆ Cultivo y Crianza de sabidurías y Conocimientos (CRISAC) DARIO PAME.
- ◆ Documento sobre la memoria de flauta y tambores Tumbichucue.
- ◆ Documento SEIP – CONSEJO REGIONAL INDÍGENA DEL CAUCA- CRIC 2010.